



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General

22 May 2006

Russian

Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 39-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 14 марта 2006 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Аш (Антигуа и Барбуда)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Саха

Содержание

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на
двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

*Усиленная и объединенная система обеспечения безопасности в
Организации Объединенных Наций: стандартизированная система
контроля доступа*

*Безопасность информационно-коммуникационных систем, обеспечение
их бесперебойной работы и ликвидация последствий аварий*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и
включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.

06-26976 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (продолжение)

Усиленная и объединенная система обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций: стандартизированная система контроля доступа (A/60/7/Add.35 и A/60/695)

Безопасность информационно-коммуникационных систем, обеспечение их бесперебойной работы и ликвидация последствий аварий (A/60/7/Add.33 и A/60/677)

1. **Г-н Венесс** (заместитель Генерального секретаря по вопросам охраны и безопасности), представляя доклад Генерального секретаря об усиленной и объединенной системе обеспечения безопасности (A/60/695), напоминает, что после трагических событий 11 сентября 2001 года был принят ряд мер в целях укрепления безопасности и усиления охраны помещений Организации Объединенных Наций. Однако в своей резолюции 59/276 Генеральная Ассамблея постановила отложить до второй части своей возобновленной пятьдесят девятой сессии рассмотрение конкретного проекта глобальной системы контроля доступа. Впоследствии Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) и Генеральная Ассамблея одобрили подход, согласно которому, с учетом масштабов, стоимости и сложности этого проекта, необходим механизм более тесной координации, а также поддержали рекомендацию о создании группы по проекту системы контроля доступа в Департаменте по вопросам охраны и безопасности.

2. В находящемся на рассмотрении Комитета докладе вкратце описывается прогресс, достигнутый с ноября 2005 года. Предлагаемые меры были разработаны на основе проведения внутренних и междепартаментских консультаций и рекомендаций, высказанных группой экспертов, которая провела обзор механизмов обеспечения безопасности в ряде подразделений за пределами Центральные учреждений, региональных комиссиях и Международном трибунале по бывшей Югославии в октябре 2005 года. В целях обеспечения во всех обследованных местах службы исходного уровня безопасности в плане контроля доступа эксперты выявили

четыре основные области, которые необходимо незамедлительно укрепить: охрана периметра, системы замкнутого телевидения, пункты доступа для автотранспортных средств и пешеходов и безопасность комнаты управления охраной.

3. Цель проекта контроля доступа заключается в скорейшем укреплении безопасности на основе выполнения обязательных требований в первоочередном порядке и затем — факультативных требований. В соответствии с этим, как описывается в пунктах 27 и 28 доклада, предлагается подход, предусматривающий два этапа. Содержащиеся в докладе рекомендации предназначены лишь для совершенствования и укрепления существующих структур. По мере возможности будет использоваться существующее оборудование для контроля доступа, однако в связи с тем, что соответствующие технологии все еще находятся в процессе развития, Департамент по вопросам охраны и безопасности будет продолжать свою совместную работу с Департаментом по вопросам управления в целях обеспечения того, чтобы принимаемые меры были взаимно совместимыми, эффективными с точки зрения затрат и рациональными. В целях укрепления междепартаментской координации была учреждена руководящая группа для надзора за работой существующей группы по проекту и руководства ею.

4. В заключение он подчеркивает, что глобальный проект контроля доступа не представляет собой амбициозной попытки увязать все пункты доступа во всех основных местах службы по всему миру с одной центральной базой данных на основе применения единого удостоверения личности, выдаваемого в Центральные учреждения. Подлинная цель проекта заключается в ослаблении действия критических факторов уязвимости, характерных для отдельных мест службы. Хотя основную ответственность за обеспечение безопасности и охраны персонала и деятельности Организации Объединенных Наций несут правительства стран пребывания, Организация должна сохранять за собой функции контроля за обеспечением безопасности своей территории. Предлагаемые в докладе меры предназначены для обеспечения контроля доступа в помещения Организации Объединенных Наций и внутри них, с тем чтобы персонал Организации мог выполнять свои функции в безопасной и спокойной обстановке.

5. **Г-жа Ноулан** (Начальник Службы по вопросам общего вспомогательного обслуживания Отдела по планированию и составлению бюджета по программам), представляя записку Секретариата о безопасности информационно-коммуникационных систем, обеспечении их бесперебойной работы и ликвидации последствий аварий (A/60/677), говорит, что было проведено техническое исследование по вопросам обеспечения и поддержания бесперебойной работы систем и ликвидации последствий аварий в рамках всей Организации в целях оценки проделанной предварительной работы, уточнения потребностей и оценки альтернативных вариантов. По результатам исследования были выявлены области, требующие проведения дополнительного обзора, включая задействование возможностей существующей инфраструктуры, совершенствование потенциала и создание общего «пула» специалистов. Однако необходимо провести дальнейший анализ в целях выявления возможностей экономии средств.

6. Генеральный секретарь намерен завершить эту дополнительную работу при посредстве независимых технических советников, по мере необходимости. Расходы на эти услуги, оцениваемые в 250 000 долл. США, будут покрываться за счет существующих ресурсов. Согласно предложению Генерального секретаря, его всеобъемлющий доклад по проекту будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии.

7. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет соответствующие доклады Консультативного комитета (A/60/7/Add.35 и Add.33). Касательно доклада, содержащегося в документе A/60/695, он указывает на то, что, хотя Генеральный секретарь первоначально намеревался рассмотреть вопрос об усиленной и объединенной системе обеспечения безопасности в рамках всеобъемлющего доклада для представления Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии, теперь он предлагает продолжить работу на основе двухэтапного подхода и представить второй доклад Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии. Консультативный комитет был заверен в том, что никакие завершенные или проводимые работы в связи с созданием стандартизированной системы контроля доступа не окажутся ненужными в контексте генерального плана капитального ремонта, какой бы вариант в конечном счете ни был выбран Генеральной Ас-

самблеей, и он ожидает, что в следующем докладе ему будут представлены полные разъяснения.

8. Консультативный комитет не возражает против двухэтапного подхода и отмечает, что сметные расходы по первому этапу проекта будут покрыты за счет временного изменения приоритетности проектов, утвержденных на текущий двухгодичный период по разделу 32 бюджета по программам на двухгодичный период. Однако любой план возобновления отложенных или перенесенных на другие сроки проектов должен рассматриваться и утверждаться Генеральной Ассамблеей в обычном порядке.

9. Что касается записки Секретариата, содержащейся в документе A/60/677, то Консультативный комитет отмечал, что во всех местах службы завершен анализ последствий для деятельности и что Секретариат пришел к выводу о том, что, с учетом существенных последствий усилий по соблюдению требований в отношении обеспечения бесперебойной работы систем с точки зрения конструктивного оформления и расходов для определения различных вариантов и связанных с ними расходов, потребуются проведение еще одного исследования. Информация по этому вопросу будет представлена Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии. Потребности в ресурсах в связи с проведением этого исследования в размере 250 000 долл. США будут удовлетворяться за счет существующих ресурсов по разделу 28D бюджета по программам на период 2006–2007 годов.

10. Комитет рассчитывает на то, что всеобъемлющий доклад будет представлен не позже сентября 2007 года с учетом генерального плана капитального ремонта и опыта, приобретенного во всех других областях, как в рамках, так и вне рамок системы Организации Объединенных Наций.

11. **Г-н Дрофеник** (Австрия), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся стран (Болгария и Румыния), стран-кандидатов (бывшая югославская Республика Македония и Хорватия), стран, охваченных процессом стабилизации и ассоциации (Албания, Босния и Герцеговина и Сербия и Черногория), и, в дополнение к этому, от имени Республики Молдова, говорит, что в качестве первоочередной задачи нужно обеспечить во всех местах службы исходный уровень безопасности на основе быстрого завершения первого этапа проекта

стандартизированной системы контроля доступа. В содержащихся в докладе Генерального секретаря предложениях уделяется должное внимание законным вопросам обеспечения неприкосновенности частной жизни при обеспечении оперативного доступа к соответствующим объектам и ясно определяются соответствующие управленческие обязанности.

12. Несмотря на то, что Европейский союз может согласиться с подготовкой плана осуществления деятельности на втором этапе, в настоящее время он не хотел бы брать на себя обязательства в отношении комплексно объединенного на глобальном уровне проекта. В этой связи Европейский союз отметил, что до начала шестидесятой первой сессии Генеральной Ассамблеи не потребуется какого-либо решения. Наконец, Европейский союз подтверждает свою просьбу активизировать сотрудничество между всеми членами Комитета высокого уровня, не входящими в его секретариат, по таким важным вопросам, как совместное несение расходов или страхование от злоумышленных деяний.

13. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, подчеркивает, что необходимо предпринять все усилия для обеспечения безопасности и охраны персонала Организации Объединенных Наций — самого ценного ресурса Организации. К сожалению, в докладе, находящемся на рассмотрении Комитета, не уделяется внимания просьбе Генеральной Ассамблеи, высказанной в пункте 44 раздела XI ее резолюции 59/276, и не содержится достаточно подробной информации о различных аспектах проекта стандартизированной системы контроля доступа. Исходя из этого, для принятия информированного решения Группе 77 и Китаю требуется разъяснение по ряду вопросов.

14. Во-первых, с учетом того, что не было проведено анализа потенциальных последствий, расходов и выгод подключения интегрированной на местном уровне системы обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций к глобальной сети, Секретариату необходимо представить дополнительную информацию по вопросу о том, как содержащиеся в докладе предложения связаны с осуществлением глобального проекта контроля доступа и каким образом предполагается достичь экономии масштаба.

15. Во-вторых, Группа 77 и Китай просят разъяснить некоторые используемые в докладе понятия, включая стандартизацию на местном, региональном и глобальном уровнях, упоминание о которой содержится в пункте 10. В-третьих, хотя Департамент по вопросам охраны и безопасности несет основную ответственность за обеспечение безопасности и охрану помещений и персонала Организации Объединенных Наций, в пунктах 11–13 доклада говорится о роли Департамента по вопросам управления в этой области; Группа хотела бы получить дополнительную информацию в этой связи.

16. В-четвертых, изыскиваются дополнительные ресурсы в целях обеспечения во всех местах службы исходного уровня безопасности. Однако этот исходный уровень безопасности постоянно меняется и, как представляется, в нем не учитываются ни индивидуальные особенности каждого из мест службы, ни ранее произведенные капиталовложения. В соответствии с этим, Секретариат должен представить более подробное обоснование потребностей в ресурсах, изложенных в докладе, включая разбивку расходов по местам службы. Необходимо также представить какую-либо информацию о том, каким образом результаты оценки инфраструктуры основных мест службы отражены в предложениях.

17. В-пятых, Секретариат должен предпринять усилия в целях представления полного ответа на запрос, содержащийся в пункте 44(e) раздела XI резолюции 59/276 Генеральной Ассамблеи, и разъяснить, будет ли внедряться глобальная система идентификации. В частности, необходимо представить дополнительную информацию об элементах, о которых говорится в пункте 20 доклада, включая их связь с ресурсами, утвержденными на пятьдесят шестой сессии Ассамблеи.

18. В-шестых, в докладе не рассматривается надлежащим образом просьба, содержащаяся в пункте 44(b) раздела XI вышеупомянутой резолюции. Секретариат должен объяснить, почему он считает, что после внедрения предлагаемой глобальной системы контроля доступа и связанных с ней технологий объем людских ресурсов нужно поддерживать на прежнем уровне. Он должен также объяснить, почему в пункте 22 доклада излагаются некоторые функции, которые не были одобрены Генеральной Ассамблеей. В-седьмых, Группа 77 и Китай хотели бы знать, совместим ли проект по установке турникетов с предлагаемой глобальной системой контро-

ля доступа, и получить подробное разъяснение по вопросу о взаимосвязи между этими двумя проектами.

19. С учетом того, что в докладе не содержится четкого изложения концепции и сферы охвата проекта и пересмотренного плана действий по его осуществлению, Секретариат должен представить более подробную информацию по этим элементам. Группа 77 и Китай обеспокоены тем, что из-за отсутствия всеобъемлющего доклада Генеральная Ассамблея до сих пор не имеет возможности утвердить проект в его общих чертах. Нельзя ожидать от государств-членов оценки различных компонентов предложений, включая испрашиваемый объем финансирования, когда они не располагают информацией, запрошенной в пункте 44 раздела XI резолюции 59/276 Генеральной Ассамблеи, а также подробной информацией по проектам, одобренным в прошлом, в том числе в контексте генерального плана капитального ремонта. Вопросы, связанные с безопасностью и охраной персонала Организации Объединенных Наций, нельзя рассматривать по отдельности и без надлежащего руководства со стороны Департамента по вопросам охраны и безопасности.

20. Наконец, Группа 77 и Китай настоятельно призывают Генеральную Ассамблею принять необходимые меры в целях обеспечения того, чтобы набор сотрудников на должности категории специалистов в Департаменте по вопросам охраны и безопасности осуществлялся на широкой географической основе. Что касается должностей других категорий, то необходимо поддерживать международный характер Организации. С учетом видимого неисполнения важных положений резолюции 59/276 Генеральной Ассамблеи Группа 77 и Китай будут добиваться рассмотрения вопроса найма персонала в рамках неофициальных консультаций.

21. **Г-н эн-Наггар** (Египет) говорит, что одна из проблем, с которыми сталкивается Пятый комитет, заключается в том, что волнующие его вопросы не рассматриваются должным образом Секретариатом. Принятие резолюции 59/276 Генеральной Ассамблеи потребовало значительных затрат времени, усилий и ресурсов, но просьбы, изложенные в пункте 44 этой резолюции, были полностью проигнорированы в ходе подготовки рассматриваемого доклада, в результате чего Ассамблея, рассматривавшая этот вопрос по третьему кругу, была лишена воз-

можности вынести информированное решение. Если так называемая «реформа» Организации Объединенных Наций означает, что государства-члены принимают только стратегические решения и следуют корпоративному подходу к управлению под руководством Секретариата, то Комитету, вероятно, останется лишь отказаться от просьбы к Секретариату о представлении каких-либо дальнейших докладов.

22. Прочитав доклад, он, как никогда ранее, остался в недоумении относительно предлагаемой системы контроля доступа. Является ли эта система глобальной или стандартизированной, и в чем различаются и сходятся эти две концепции? В пункте 44(b) резолюции 59/276 запрашивается подробный анализ последствий введения в действие глобальной системы контроля доступа для потребностей в людских ресурсах в области обеспечения охраны безопасности, но в докладе этому вопросу посвящен всего один пункт, в котором говорится лишь о том, что внедрение технических средств контроля доступа приведет к исключению ошибок, связанных с человеческим фактором. Явно наблюдается серьезная проблема недопонимания между Комитетом, Секретариатом и ККАБВ.

23. Департамент по вопросам охраны и безопасности был создан с единственной целью обеспечения согласованного руководства и направления усилий в сфере охраны и безопасности. Однако ряд других департаментов, включая Департамент по вопросам управления и Департамент операций по поддержанию мира принимают явное участие в решении вопросов, связанных с обеспечением безопасности. Хотя делегация его страны поддерживает усилия заместителя Генерального секретаря по вопросам охраны и безопасности, она не понимает, как Комитет может принять к сведению находящийся на его рассмотрении доклад, не говоря уже о его одобрении, при том, что любой проект резолюции, подготовленный Комитетом на основе этого доклада, будет состоять всего из одного пункта, в котором будут повторяться просьбы, высказанные в пункте 44 резолюции за прошлый год.

24. Вопросы, поставленные в пункте 44 резолюции 59/276, имеют крайне важное значение для работы Организации, как на уровне Центральные учреждений, так и на местах, и они должны быть рассмотрены в рамках всеобъемлющего доклада. Как указано в докладе Ахтисаари и в нескольких доку-

ментах по итогам исследований, проведенных независимыми консультантами, для обеспечения охраны и безопасности персонала, помещений и операций Организации Объединенных Наций необходимо четкое видение и умелое руководство, а не только финансовые ресурсы. В соответствии с этим делегация его страны не может согласиться с предложением, согласно которому Секретариат должен представить подробный план осуществления на шестьдесят первой сессии Ассамблеи, поскольку пока что нет ясности относительно конкретных мер, которые необходимо принять.

25. **Г-н Сена** (Бразилия) говорит, что делегация его страны придает важное значение усилиям Генерального секретаря по обеспечению охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций. Бразилия до сих пор скорбит о потере нескольких ее граждан при исполнении ими своих служебных обязанностей и, в том числе, тех, кто погиб в Багдаде в результате бомбовой атаки. Делегация его страны разделяет обеспокоенность, высказанную относительно набора сотрудников на должности категории специалистов в Департаменте по вопросам охраны и безопасности, и хотела бы вновь заявить о своей поддержке принципа справедливого географического распределения. Она надеется на то, что сможет получить ответы на вопросы, поставленные представителем Южной Африки.

26. **Г-н Венесс** (заместитель Генерального секретаря по вопросам охраны и безопасности) говорит, что ввиду большого числа поставленных вопросов и значительного объема связанной с ними подробной информации он хотел бы вернуться к ответу на эти вопросы в Комитете в надлежащие сроки.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.